



**DUGENA**

Tradition seit 1917

**Funkwanduhren  
Radio-Controlled Clocks**

Bedienungsanleitung / Garantie

Instruction Manual / Guarantee

# **Funkwanduhr Bedienungsanleitung**

## **Inhaltsverzeichnis**

- 1. Sicherheitshinweise**
- 2. Produkteigenschaften**
- 3. Technische Daten**
- 4. Lieferumfang**
- 5. Funktechnologie**
- 6. Inbetriebnahme**
- 7. Manuelle Zeiteinstellung**
- 8. Senderruf**
- 9. Batteriewechsel**
- 10. Mögliche Störquellen für den Funkempfang**
- 11. Hinweise zum Umweltschutz**

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Vielen Dank für den Kauf der Funkwanduhr. Sie besitzen nun eine funkgesteuerte Wanduhr, die Ihnen zuverlässig die präzise Zeit anzeigt.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrer Funkwanduhr viel Vergnügen!

## **INHALT / CONTENTS:**

Seite / Page:	3	Deutsch
	10	English

## 1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme komplett und sorgfältig durch, damit Sie von allen Funktionen profitieren können. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.

### Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch als Funkwanduhr ausgelegt. Eine andere Verwendung, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch wird keine Haftung übernommen.

### Gefahr für Kinder

Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Halten Sie Kinder deshalb von dem Artikel fern.

Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterie und Produkt für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

### Warnung vor Verletzungen

Führen Sie keine eigenen Reparaturversuche aus.

### Vorsicht – Sachschäden

Schützen Sie die Funkwanduhr vor direkter Sonnen- oder Wärmeeinstrahlung, starken Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub oder Stößen. Verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, um die Funkwanduhr zu reinigen!

Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät heraus, wenn diese verbraucht ist oder Sie das Gerät länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können. Weitere Hinweise und Erläuterungen finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.

## 2. Produkteigenschaften

- Funkgesteuerte DCF-77 Uhr mit manueller Einstellmöglichkeit / Funkempfang in Europa.
- Außerhalb des Empfangsbereiches als Quarzuhr verwendbar.
- Senderruf.
- Einfache Bedienung aller Funktionen über Tasten auf der Rückseite des Uhrwerkes.
- Vollautomatische Winter-Sommerzeit-Umstellung und umgekehrt innerhalb des Empfangsbereichs des Senders DCF-77.

## 3. Technische Daten

Integrierter Funkempfänger:	Empfangsfrequenz 77,5 kHz
Antenne:	interne Ferritantenne
Empfangsempfindlichkeit:	< 60 $\mu$ V/m
Batterien:	1 x 1,5 V Mignon Alkaline Batterie Typ LR 6

Typische Laufzeit mit 1,5 V Alkaline Mignon Batterie Typ LR 6:	< 12 Monate
Betriebstemperaturbereich:	0 °C bis 50 °C

## 4. Lieferumfang

- 1 Funkwanduhr
- 1 Bedienungsanleitung

## 5. Funktechnologie

Funktechnologie ist die modernste Form der Zeitübermittlung. Eine Funkuhr geht bei guten Empfangsbedingungen sehr genau und muss nie gestellt werden. Bei allen Funkuhren ist erst in 1 Million Jahren eine Gangabweichung von 1 Sekunde zu erwarten.

## 6. Inbetriebnahme

Ihre Funkwanduhr wird mit einer Batterie 1,5 V Mignon Alkaline Typ LR 6 betrieben.

1. Legen Sie die Batterie polrichtig ein.
2. Sobald Ihre Funkwanduhr mit Energie versorgt wird, ist sie betriebsbereit.
3. Das Einlesen des Zeitlegramms erfolgt vollautomatisch.

Nach dem Einlegen der Batterie laufen alle Zeiger im Schnellgang auf die 12 Uhr Position. Nach erfolgreichem Funkempfang stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein. Die Uhr gleicht sich täglich mehrmals mit dem DCF-77-Funksignal ab.

## 7. Manuelle Zeiteinstellung

Drücken Sie die "M Set" Taste auf der Rückseite Ihrer Funkwanduhr länger als 3 Sekunden. Nun können Sie mit jedem Tastendruck die Uhrzeit im Minutentakt einstellen. Eine Einstellmöglichkeit für die Sekunde besteht nicht. Wird die "M Set" Taste länger als 7 Sekunden nicht betätigt, ist die Funktion abgeschlossen und Ihre Uhr läuft nun als Quarzuhr weiter. Wenn sich Ihre Wanduhr wieder im Funkempfangsbereich des Senders DCF-77 befindet, synchronisieren sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein.

## 8. Senderruf

Drücken Sie die "Rec" Taste auf der Rückseite Ihrer Funkwanduhr länger als 3 Sekunden. Alle Zeiger werden angehalten. Zuerst laufen der Sekundenzeiger, danach Stunden- und Minutenzeiger im Schnellgang auf die 12 Uhr Position. Ihre Funkwanduhr beginnt nun erneut mit dem Funkempfang. Nach erfolgreichem Funkempfang stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Funkzeit ein.

## 9. Batteriewechsel

1. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie.
2. Bei der Entnahme der Batterie werden alle Einstellungen der Funkwanduhr gelöscht.
3. Legen Sie eine 1,5 V Mignon Alkaline Batterie Typ LR 6 entsprechend der Polaritätsmarkierung (+/-) in das Batteriefach ein.

Hinweise:

Beachten Sie unbedingt die Batterieverordnung!  
Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!



Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei Ihrem örtlichen Händler, einer öffentlichen Sondermüll- bzw. Batteriesammelstelle ab. Verbrauchte Batterien niemals öffnen, kurzschließen oder ins Feuer werfen. Bitte verwenden Sie eine neue Batterie des Typs 1,5 V Mignon Alkaline Typ LR 6. Bei Nichtbeachtung können Batterien über Ihre Endspannung hinaus entladen werden, wobei Gefahr des Auslaufens besteht! Falls die Batterie in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollte, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.

Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und/oder suchen Sie einen Arzt auf!  
Batterien gehören nicht in Kinderhände.

## 10. Mögliche Störquellen für den Funkempfang

Problem	Ursache	Lösung
Das Funksignal für die Uhrzeit kann nicht empfangen werden.	<p>Gewitter oder metallische Bauelemente in Gebäuden.</p> <p>Nicht entstörte Haushaltsgeräte sowie Fernsehapparate, Personal Computer oder Monitore.</p> <p>Im Störbereich von etwa 2 m um o. g. Geräte gelingt es Ihrer Funkwanduhr nicht mehr die Zeitinformation zu empfangen.</p>	<p>Im Interesse eines ungestörten Empfangs, sollte Ihre Funkwanduhr nicht in direkter Nachbarschaft von möglichen Störquellen platziert werden.</p> <p>Wechseln Sie den Standort der Funkwanduhr.</p> <p>Entnehmen Sie für kurze Zeit die Batterie und legen Sie diese erneut ein.</p>

## 11. Hinweise zum Umweltschutz



### Entsorgung von Verpackungsmaterialien

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und somit wieder verwertbar. Bitte führen Sie diese im Interesse des Umweltschutzes einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu!  
Ihre kommunale Verwaltung informiert Sie gerne.

### Entsorgung von Altgeräten

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### Reinigung

Zur Reinigung wischen Sie das Gehäuse der Funkwanduhr, mit einem leichten feuchten Tuch ab. Vermeiden Sie den Einsatz von Lösungs-, Putz- und Scheuermitteln!

# Radio-controlled wall clock Instruction manual

## Table of contents

1. Safety information
2. Product features
3. Technical data
4. Scope of supply
5. Radio technology
6. Commissioning
7. Manual time setting
8. Transmitter call
9. Changing the battery
10. Possible sources of interference to radio reception
11. Information on environmental protection

Dear customer.

Thank you for purchasing this radio-controlled wall clock. You are now the owner of a radio-controlled wall clock which will reliably display the accurate time.

We hope you enjoy using your radio-controlled wall clock!

## 1. Safety information

Please read these instructions carefully and completely before using the clock for the first time so that you can benefit from all the functions. Please retain these instructions for later reference.

### Intended purpose

This piece of equipment is designed only for use as a radio-controlled wall clock. Any use other than that described in these directions is not permitted and may lead to damages and injury. No liability shall be accepted for damages resulting from improper use.

### Risks to children

Children do not recognise the risks which may arise as a result of improper use of electrical equipment. Children should therefore be kept away from the item. If swallowed, batteries may endanger life. Therefore ensure that batteries and the product are kept out of the reach of small children. If a battery is swallowed, immediate medical help must be sought.

### Warning against personal injury

Do not attempt to carry out repairs to the clock yourself.

### Attention – damage to the clock

Protect the radio-controlled wall clock from direct sunlight or heat, major temperature fluctuations, moisture, dust and impact. Do not use any cleaning agents which contain abrasives or solvents to clean the radio-controlled wall clock. Remove the battery from the clock when it is spent or if you are not going to use it for a long period of time. This will prevent any damage occurring due to leakage.

Further information and explanations can be found in the directions for use.

## 2. Product features

- Radio-controlled DCF-77 clock with manual setting option/radio reception in Europe.
- Can be used as a quartz clock outside the reception range.
- Transmitter call.
- Simple operation of all functions via buttons on the rear of the clock.
- Fully automatic change between winter and summertime and vice versa within the reception range.

## 3. Technical data

Integrated radio receiver:	Receiving frequency 77.5 kHz
Aerial:	Internal ferrite aerial
Reception sensitivity:	< 60 $\mu$ V/m
Batteries:	1 x 1.5 V LR 6 alkaline mignon battery
Typical life span with 1.5 V alkaline LR 6 mignon battery:	< 12 months
Operating temperature range:	0° C to 50° C

## 4. Scope of supply

- 1 radio-controlled wall clock
- 1 set of directions for use

## 5. Radio technology

Radio technology is the most modern form of time transmission. With good reception, a radio-controlled clock keeps very precise time and need never be reset. With all radio-controlled clocks a deviation of just 1 second over 1 million years can be expected.

## 6. Commissioning

Your radio-controlled wall clock is operated with one 1.5 V LR 6 alkaline mignon battery.

1. Insert the battery in accordance with the polarity marking.
2. As soon as your radio-controlled wall clock is supplied with power, it is ready for operation.
3. Reading of the time telegram is fully automatic.

Once the battery is inserted, all hands move in overdrive to the 12 o'clock position. Once the radio signal is successfully received, the hands will automatically be set to the current time. The clock calibrates itself several times daily with the DCF-77 radio signal.

## 7. Manual time setting

Hold down the 'M Set' button on the rear of your radio-controlled wall clock for longer than 3 seconds. By pressing the button now, you can advance the clock to the right time in minutes. It is not possible to set the seconds function manually. If the 'M Set' button is not pressed within 7 seconds, the function is concluded and your clock will now continue to run as a quartz clock. When the clock is once again located within the radio reception range of the DCF-77 transmitter, the hands will automatically synchronise with the current time.

## 8. Transmitter call

Hold down the 'Rec' button on the rear of your radio-controlled wall clock for longer than 3 seconds. All hands will be stopped. First the seconds hand, and then the hour and minutes hand will move in overdrive to the 12 o'clock position. Your radio-controlled wall clock will now begin to receive the radio signal again. Once the radio signal is successfully received, the hands will automatically be set to the current time.

## 9. Changing the battery

1. Remove the spent battery.
2. When the battery is removed, all of the radio-controlled wall clock's settings are lost.
3. Insert a 1.5 V LR 6 alkaline mignon battery according to the polarity marking (+/-) in the battery compartment.



### Note:

Please follow the battery regulations.

Spent batteries must not be disposed of in household rubbish. Please hand spent batteries to your local dealer, a public hazardous waste site or battery collection point. Never open, short-circuit or throw spent batteries into the fire. Please use a new 1.5 V LR 6 alkaline mignon battery. If you do not comply with these regulations, batteries may be discharged via your phase-to-earth voltage, resulting in a risk of leakage. Should the batteries in your clock leak, remove them immediately to prevent damage to the clock. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. On contact with battery acid, rinse the affected area thoroughly with water and/or seek medical advice. Keep batteries out of the reach of children.

## 10. Possible sources of interference to radio reception

Problem	Cause	Solution
The radio signal for the time cannot be received.	Storms or metallic structural elements in buildings. Household equipment without interference suppression as well as TVs, PCs and monitors. Within an interference range of approx. 2 m around the equipment specified above, your radio-controlled wall-clock can no longer receive the time information.	In the interests of clear reception, your radio-controlled wall clock should not be positioned in direct proximity to possible sources of interference. Change the position of your wall clock. Remove the battery for a short time and then replace it.

## 11. Information on environmental protection



### Disposal of packaging materials

Packaging materials are raw materials and can therefore be further reused. Please carry out proper waste disposal in the interests of environmental protection. Your municipal authority will be happy to provide you with relevant information.

### Disposal of old equipment

At the end of its lifetime, this product may not be disposed of in the normal household waste, but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, the directions for use or the packaging. The materials can be recycled in accordance with their labelling. You will be making an important contribution to the protection of our environment through reuse, material recycling or other forms of recycling old equipment. Please enquire about relevant disposal sites from your local municipality.

### Cleaning

Clean the case of the radio-controlled wall clock by wiping it with a lightweight, moist cloth. Do not use solvents, cleansing agents or abrasives.

### Garantie

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH gewährt für die einwandfreie Funktion dieser Dugena-Wanduhr 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Frist werden Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir, die NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl.

Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Überbeanspruchung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Glas und Batterie sind ebenfalls ausgeschlossen. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen. Die Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegehinweise gilt als unsachgemäße Behandlung.

Bei Inanspruchnahme der Garantie bringen Sie bitte die Wanduhr zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte zu einem autorisierten Dugena-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Wanduhr gekauft wurde.

Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm nach seiner Wahl zusätzlich zu seinen Gewährleistungsansprüchen zu, die er für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Übergabe der Uhr gegen den Verkäufer der Uhr hat.

## Guarantee

Your Dugena wall clock is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 24 months from the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the wall clock with the same style or a style of comparable value.

Defects caused by improper handling, incorrect use or natural wear are excluded from the warranty. This warranty does not comprise glass and battery. NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH is not liable for incidental or consequential damages resulting from malfunction of the wall clock. Failure to observe special instructions for operating or care are deemed to be improper handling.

In case of warranty please contact an authorized Dugena-dealer, preferably the retailer shop from which your wall clock has been purchased, by submission of the wall clock together with the invoice and the properly filled in warranty-card.

Nothing in this warranty is intended to diminish in any way specific legal rights under any jurisdiction which may vary from state to state (in the USA) or the purchaser's right under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of goods.

---

Ref.:

---

Käufer:  
Purchaser:

---

Fachgeschäft:  
Retailer:

---

Unterschrift:  
Signature:

---

Datum:  
Date:

7000997 / 7000998 / 7000999



NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH  
Saarstraße 9 · 55590 Meisenheim · Deutschland  
info@novatempora.de · www.dugena.de